

Kamiyokamachi Yokamachi 1&2-chome Minamishin-cho Minami-cho

上八日町 八日町一、二丁目 南新町 南町

카미요우카마치 요우카마치1,2초메 미나미신초 미나미초

4Neighbourhood Association Joint Antidisaster Drill 四町会联合防灾训练 4마을회 합동 방재훈련

September 18 (Monday, National Holiday) Minamishin-cho Chibikko Park

9月18日(周一·节日)小孩公园 9월 18일 (월·축일) 어 린이공원

Present a aluminum blanket helpful at time of disaster (First 140 persons)

给参加者灾害时有用的铝膜毯子 (先到的140人)

긴급용재해시에 도움이 되는 알루미늄 블랭킷 (선착순 140 명)

rain or shine

雨天也举行

우천 결행



Curry and rice, etc. (First 140 persons)

咖喱饭等 (先到的 140 人)

카레 라이스 등(선착순 140 명)

No advance reservations required

Meet at a designated place

不需事前报名 请当天在会场集合

사전 신청은 필요하지 않습니다

당일 현지에 모여주세요

The stamp rally is to be scheduled. The prizes are prepared

实施收集盖戳活动 有奖品

스탬프 랠리를 실시합니다. 상품도 있습니다.

Cooperation Hachioji Fire Station Hachioji Fire Corps Section No.1 Hachioji International Association Kamiyoka-machi Store Promotion Association Nonprofit organization CES

问询 八王子消防署 八王子市消防团第 1 分团 八王子国际协会 上八日町商店街振兴会 NPO 法人 CES

협력 하치오지 소방서 하치오지시 소방단 제 1 분단 하치오지 국제협회 비영리 법인

2017 Tokyo Metropolitan Government subsidized project, develop the potential power of local area

「2017 年度东京都地区潜力发展事业补助」对象活动实施收集盖戳活动

「2017 년도 도쿄도 지역의 저력 발전사업 조성」대상사업